

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 21 (1931)

**Heft:** 42

**Artikel:** Ornithologische Skizzen auf einer Nordlandfahrt

**Autor:** Lüscher, Wilhelm

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-645030>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Reykjavik bedeutet die „Rauchbucht“, Hauptort von Island, das nach Großbritannien die zweitgrößte Insel Europas ist und zu Dänemark gehört, aber in neuerer Zeit starke Bestrebungen macht, um selbstständig zu werden. Zählt über 20,000 Einwohner und ist eine verhältnismäßig modern gebaute Stadt mit rühriger Bevölkerung vom blonden Norwegertypus.

## Ornithologische Skizzen auf einer Nordlandfahrt.

Von Wilhelm Lüscher, Bern.

Nach regenreicher Fahrt dem Rhein entlang mit seinen Burgen, aber äußerst bequem verstaat im Rheingoldzuge, vermittelte ein kurzer Aufenthalt in Köln die Bewunderung des mächtigsten aller Dome. Anderntags mitten durch das Ruhrgebiet mit den zahlreichen Hochöfen und Schladbergen in die vornehme Hansstadt Bremen, wo im Ratskeller vorzüglicher und dabei billiger Moselwein gekostet wurde. Durch die Lüneburgerheide in das verkehrsreiche Hamburg mit seinen gewaltigen Hafeneinrichtungen. Ein Tender führte uns 1½ Stunden stromabwärts zum großen Ozeandampfer, mit dem wir in der Folge 10,000 Kilometer Meerfahrt machen sollten. Als Aufstall zu derselben segte bei der Elbefahrt ein Gewitterregen auf Steuerbordseite die meisten der 400 Passagiere unter Deck.

### Die Silbermöve.

Bei der Ausfahrt fiel sofort durch ihre Größe und den ruhigen Flug die Silbermöve auf. Langsam die winzig abgebogenen Schwingen schlagend, oder mit dem schneeweißen Leib fast bewegungslos schwabend, fliegen sie über dem Kielwasser und längsseits des Schiffes. Die scharfen Augen unablässig auf die Wasserfläche gerichtet, dreht sie den Kopf hin und her, um eine Beute zu erspähen. Dann wieder wirft sie sich mit plötzlichem Schwung zur Seite oder schräg hinab und wieder jäh hinauf in die Luft, wie spielend im Gefühl ihrer raumbeherrschenden Kraft und Gewandtheit. Der herrliche überwiegend weiße Vogel hat einen hakenigen wachsgelben Schnabel mit rubinrotem Fleck beidseitig vorne am untern Teil.

Nachdem er trotz teilweise starkem Gegenwind uns über die Nordsee unermüdlich gefolgt war, verließ er uns bald nach Schottland. Sein schönes Flugbild erschien dann wieder an der norwegischen Küste, wo der zahlreich vorkommende Vogel den Namen „grau Möve“ führt.

### Die Lachmöve.

In großer Anzahl auf dem schmutzig-braunen Wasser der Elbe und ein Stück weit in die Nordsee hinaus umfreisten uns die Lachmöven, den braunen Kopf auf dem weißen Leib beweglich nach allen Seiten wendend um Abfälle des Schiffes zu erspähen und sich zeitweilig auf das Wasser niederlassend, dann aber bald wieder nachrückend. Sie ist weniger Seevogel als eine Bewohnerin der süßen Gewässer. Ich traf sie stets nur in der Nähe der Hafenorte und auch stellenweise auf dem Lande, während dem sie weiter hinaus auf dem Meer fehlten. Auf den malerischen Seen im Innern Schottlands, „Loch“ genannt, waren sie ebenfalls zugegen und hier im Hochlande mit den erikafarbenen Bergkuppen oder „Ben“, wie die Berge da heißen, sind sie die einzigen Vertreter ihres Geschlechts. In Norwegen dagegen soll sie sehr selten vorkommen.

\*

In der Schweiz ist die Lachmöve mit dem orange-roten Schnabel und gleichfarbigen Füßen die bekannteste und sie hat sich seit einigen Jahren als eine der lebhaftesten und anpassungsfähigsten in unserm Lande stark vermehrt, seitdem zwischen Zürich- und Walensee im Uznacherried an der Linth ein ausgedehntes Schutzgebiet geschaffen wurde, wo sie ungestört brüten kann. Auf den meisten unserer Seen äußerst zahlreich vertreten und diese angenehm belebend, hat die Lachmöve im Winter keinen kaffeebraunen Kopf mehr, der jetzt weiß ist mit leichten Verbräunungen. Jüngere Tiere sind auf den Flügeln mehr braungrau. Alle aber haben die dunklen Flügelspitzen, so daß der anmutige Vogel, wenn er sitzt oder schwimmt, mit einer schwarzen Schwanzspitze erscheint. Ihren Namen mag sie ihrer lärmenden Stimme verdanken, die zwar nur entfernt einem Lachen gleicht, jedoch in verschiedenen Tönen sehr geräuschvoll sich bemerkbar macht.

### Die Flussseeschwalbe.

Der dritte Vogel, kleinen Möven ähnlich, welcher gleich anfangs schon in der Elbe auffiel, war die Flussseeschwalbe. Das tiefschwarze Käppchen und die lichtgrauen langen spitzen Flügel mit dunklerem Rand berührten oft beinahe das Heck des Schiffes, um dann etwas auf dem Wasser aufsparend weiter hinten mit Eleganz wieder aufzutauchen.

Die Flussseeschwalbe ist die verbreitetste ihrer Art und überall in den Buchten sehr zahlreich anzutreffen. Wie ein graubläulicher Schimmer schwebt es über dem Wasser, wenn die Scharen auf und nieder wirbeln, um in einem fort die Wasserfläche leicht zu berühren und sofort wieder aufzusteigen.

### Die Küstenseeschwalbe.

Der nächste Verwandte der Flussseeschwalbe und oft mit ihr verwechselt ist die Küstenseeschwalbe. Sie unterscheidet sich durch die geringere Größe und das beinahe reinweiße Gefieder. Ich konnte im Hafen von Reykjavik die allerliebsten Tierchen aus nächster Nähe beobachten. Wie Rollen so rot und fein sind Schnabel und Füße. Das glänzend schwarze Käppchen kontrastiert aufs Höchste mit dem schneeweißen Schwanz, dessen beidseitige Enden schmal und zart weit hinaus gabeln. Ich traf diesen eleganten lichtsilbergrauen Flieger im hohen Norden oft in zahlreichen Kolonien. Sie sind überaus mutig und meinem Freunde passierte es, daß sie tollföhnl auf ihn stießen, als er sich

in der Königsbucht auf Spitzbergen in ihrem Brutgebiet bewegte. Auch habe ich sie dort gemeinsam und mit großer Hestigkeit zwei Raubmöven angreifen sehen.

#### Der Bäf-Töpel.

Welch' häßlicher Name für einen stolzen Meeresflieger, der wie ein Albatros den Luftraum beherrscht. Bäf heißt das schottische Felsenland, wo diese Vögel hauptsächlich nisten, den gleichen Namen hat übrigens auch ein bekanntes englisches Starkbier und der reiche Wortschatz der deutschen Sprache vermöchte noch die höchst unpassende Bezeichnung Töpel beizufügen.

Als wir durch die Nordsee gegen Schottland fuhren, hatte ein anderer Vogel die Stelle der Silbermöve eingenommen. Aehnlich wie ein Storch schwang er seine gewaltigen Fittiche in der Höhe längsseits des Schiffes. Überall von rahmweisser Farbe, die Flügelenden braunschwarz, streckte er den langen kräftigen Schnabel gradaus. Oberkopf und Hinterhals haben deutlich einen gelblichen Anflug. Lautlos begleitete er das Schiff jeweilen abends, so lange es einigermaßen hell war, was damals bis 10 Uhr dauerte. Es waren jedoch nur vereinzelte Exemplare oder 3—4 Stück, die sich sehen ließen, währenddem sie noch in großer Zahl die felsigen Gestade der Ostküste von Schottland bewohnen sollen.

#### Die Herringmöve.

Ein prächtiges Flugbild bieten diese Vögel, in Größe etwas schlanker als die Silbermöven. Kopf, Hals, Unterseite und Schwanz blendend weiß, sind die ausgebreiteten Flügel auf der ganzen Oberfläche prächtig schieferschwarz und ringsum mit einem schmalen weißen Saum verlehen. Schnabel und Füße sind schön gelb. Trotz ihren einfachen Farben ist sie eine Zierde des Seestrandes, an dem sie mit wenigen Flügelschlägen und auf weite Strecken hin nur schwebend auf und nieder streicht. Ihre schlanke Gestalt mit den langen gleichmäßig schmalen Flügeln macht sie schon aus großer Entfernung kenntlich. Sie folgte uns fast stets von der Mitte der Nordsee an bis zu den Orkaden, und erschien dann nachher auch wieder häufig in Norwegen, meist in Gesellschaft anderer Möven, alle zusammen unvergleichliche Geschöpfe des Meeres, in denen die Natur das Wunder vollkommener Harmonie zwischen Körpergestaltung und Bestimmung in augenfälliger Weise zum Ausdruck bringt.

#### Der Kormoran.

Von Edinburg auf der Fahrt nach Norden kamen wir unsern der Hafenstadt Wif vorbei, dem größten Platz Schottlands für die Herringsgewinnung. Jeden Sommer, fast regelmäßig, kommen hier an die schottische Steilküste ungeheure Schwärme dieser begehrten delikaten Fische.

In der Bucht von Kirkwall auf den Orkneinseln, wo die Reste der deutschen Kriegsschiffe versenkt wurden und wo jetzt wieder eines nach dem andern gehoben wird, fielen schwerfällig über das Wasser fliegende schwarze Vögel auf, etwa in der Größe wie eine Hausente, aber mit längerem Hals und kleinen tückisch blickenden Augen. Von den ausbootenden Barkassen aufgescheucht, hielten sie die kurzen Flügel rechtwinklig vom Körper ab und bewegten sie in hastigen, fast schnurrenden Schlägen, den Hals gerade vorgestreckt. Sie werden auch Scharben genannt und haben den Ruf eines überaus gefrägen nimmersatten Fischräubers, was indessen bei dem großen Fischreichtum des nördlichen Meeres kaum von großem Belange sein wird. Wie gut diese Vögel die fischreichen Gewässer kennen, beweist, daß sie auch im norwegischen Westfjord, wo die Lofotfischer ihre ergiebigen Jagdgründe haben, wieder zahlreich sich zeigten.

(Fortsetzung folgt.)

=====  
In den Lüften lohnt der Buhard, Hirsches Brunnenschrei ist verhasst.  
Kalte, weiße Herbstesnebel hüllen ein den kalten Wald.

## Chinesisches Restaurant.

Von Helmut Schilling.

„Wang wang woi? Wu?“

Ich verstehe nicht. Es ist ein ewiges Rätsel, eine wunderschöne Frage, die ich nicht lösen kann. Ich stehe ihr gegenüber wie der Musit, die auch von so vielen in verschiedener Auslegung erfaßt wird. Ich sage: „Numéro dix!“ Zahlen sind international, und der ostasiatische Kellner bringt mir sofort Numéro dix. Es ist Filet de porc avec champignons. Dazu Reis und Tee in Hülle und Fülle.

Die schwarzen Stäbchen liegen einladend neben dem silbernen Besteck; und ich greife natürlich nach dem Fremden, dem Ungewohnten. Dabei schauen meine Augen ganz knapp unter den Augenbrauen hindurch nach dem Tische zu meiner Linken. Ein Chinese schlürft mit seltener Hast den Reis aus der Schale, indem er ihn mit dem Stäbchen nachschiebt. In die Schale gehört also der Reis, nicht auf den Teller! Dieser dient nur als Untersetzer, als seltenes Bierstück; denn außer diesem einen überflüssigen Gegenstand hat alles seinen knappen Sinn: Die Teetasse steht auf dem papiernen Tischtuch, der Zunder fehlt, als Aschenbecher dient der Boden.

Kinder brauchen Jahre, bis sie essen können. Wie sollte ich in einer Minute bei einer chinesischen Mahlzeit heimisch sein! Ich lege die Stäbchen wieder aus der Hand und gieße Tee in meine Tasse. Während ich trinke — mit einer Gemächlichkeit und Andacht, wie ich in meinem Leben noch keine Tasse leerte —, schließe ich auf die Tische in der Runde, auf die flinken, geschickten Hände und schließlich auf die Menschen, denen diese Hände gehören. Ich hatte erwartet, auch Europäer in diesem Restaurant zu finden; ich sehe mich getäuscht; denn rings im Raum sitzen lebendige Buddhafiguren, zwar nicht mit übergeschlagenen Beinen, jedoch mit jener erschrecklichen Unheimlichkeit und Indifferenz, die wir beim ersten An treffen asiatischer Menschengruppen wahrnehmen. Unser Auge kennt sich nur im Altgewohnten aus und wehrt sich in ganz diabolischer Weise dagegen, auch innerhalb des Fremden die unendlich variirten Wesenheiten zu erfassen. Wie für den Armen Glas und Brillant dasselbe Aussehen haben, so ist für die Mehrzahl der Europäer Chinesen einfach Chinesen, schwarzaarig, gelbhäutig, schläsig, breitköpfig, klein.

Die vielen Buddhafiguren treiben einen sonderbaren Kult der Andacht. Mit erstaunlicher Sorgfalt und Überlegung holen sie sich mit den Stäbchen von der Fleischplatte gerade dasjenige Stückchen Delikatesse, das ihnen genau in diesem Augenblick am vorzüglichsten zu sein scheint, um unmittelbar darauf den Reis mit einem die ganze Andacht zerstörenden Eifer gierig einzuschlürfen. Dieser eigenartige Wechsel bringt Belebung in die Eintönigkeit des Raumes. Denn die Gözen, die nur mit ihrer Andacht beschäftigt sind, reden nicht miteinander, und nur der chinesische Gastwirt, ein kleiner, jungenhaft aussehender Mann — die Asiaten sind ja gewöhnlich älter, als nach ihrem Neuherrn zu schließen wäre — richtet hin und wieder ein Wort an seine Gäste.

Wie schön ist seine häßliche Sprache! Ich lausche der unebenmäßigen Folge der Laute, den geschleppten, oft gestohnten Vokalen und den beinahe nur noch zu erratenden, leise gesprochenen Konsonanten mit großer Freude. Ich ertappe mich sogar dabei, als ich vor mich hin seine Worte oder Silben oder Sätze, oder was das sein mag, mitspreche. Und ich suche schnell nach neuer Beschäftigung.

Das Gegebene ist nun eigentlich: zu essen! Ihr schweigsamen Buddhafiguren, ich bin nur ein geringer Schüler! Aber ich will mich befleißigen, euer guter Jünger zu sein!

Und ich gehe ans Werk. Ich hantiere mit den hölzernen Stäbchen und greife zu und zwinge die armen Reiskörner und nehme all mein mächtiges Menschsein zusammen, um über diese winzigen, wehrlosen Dingerr Herr zu werden. Und ich schäme mich vor mir selbst und schaue verlegen in die Höhe, wo ich glaube, die erleuchteten, papiernen